

(N° 5.)

[N° 5-XI.]

SÉNAT DE BELGIQUE

XI

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES COLONIES

POUR L'EXERCICE 1931

(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

(N° 5.)

[N° 5-XI.]

BELGISCHE SENAAT

XI

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN KOLONIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1931

(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)

(2)

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

ALBERT,**ROI DES BELGES,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines) pour l'exercice 1931 est fixé à la somme defr. 13,963,171 » conformément au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

Henri JASPAR.

*Le Ministre des Finances,*B^{on} M. HOUTART.**ALBERT,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën, en van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN
WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) voor het dienstjaar 1931 is vastgesteld op de som van fr. 13,963,171 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ October 1930.

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*

De Minister van Financiën,

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
A. — DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Premier Ministre, Ministre des Colonies fr. 100,000 » b) Frais de représentation du Premier Ministre 18,000 » c) Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000 »	158,000 »
Services d'études et de direction :		
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traite- ments et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traite- ments et indemnités du personnel en disponibilité.	7,391,995 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	5,000 »
4	Mobilier, éclairage, chauffage, matériel et frais d'entretien et d'aménagement des locaux de l'hôtel ministériel et du ministère des Colonies	459,000 »
5	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	25,000 »
6	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	7,500 »
7	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires des avocats et des avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000 »
8	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »
9	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	39,000 »
10	Redevance à payer à l'Administration des postes pour le transport des correspon- dances de service	10,800 »
TOTAL DES DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE. . . . fr.		

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — <i>UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.</i> EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER. a) Jaarwedde van den Eersten Minister, Minister van Koloniën b) Kosten van vertoon van den Eersten Minister c) Kosten voor het gebruik van een auto-rijtuig <i>Diensten van studiën en van beheer :</i> Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die bij het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Reis- en verblijfkosten en zendingen naar het buitenland. Meubileering, verlichting, verwarming, materieel en kosten van onderhoud en toerusting der lokalen van het ministerieel hotel en van het Ministerie van Koloniën. Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria der advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz. Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht. Aan het beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken . 8,116,295 » TOTAAL DER UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	B. — DÉPENSES REMBOURSÉES A LA BELGIQUE PAR LE TRÉSOR COLONIAL.	
	CHAPITRE II.	
	AGENCE GÉNÉRALE DE LA COLONIE.	
11	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traite- ments et indemnités du personnel en disponibilité	3,121,026 »
	CHAPITRE III.	
	OFFICE COLONIAL.	
12	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traite- ments et indemnités du personnel en disponibilité	296,325 »
	CHAPITRE IV.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE A Tervueren.	
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géologie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du per- sonnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé.	1,321,776 »
	CHAPITRE V.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A Tervueren.	
14	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Labora- toire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Honoraires du médecin agréé.	282,400 »
	CHAPITRE VI.	
	ÉCOLE COLONIALE.	
15	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service de l'École coloniale de Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	324,789 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<i>B. — UITGAVEN DOOR DE KOLONIALE SCHATKIST AAN BELGIË TERUGBETAALD.</i> HOOFDSTUK II. ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE.	
3,121,026 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	11
	HOOFDSTUK III. KOLONIAAL AMBT.	
296,325 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	12
	HOOFDSTUK IV. MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE TERVUEREN.	
1,321,776 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	13
	HOOFDSTUK V. LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN.	
282,400 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	14
	HOOFDSTUK VI. KOLONIALE SCHOOL.	
324,789 »	Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, beambten en bedienden van de Koloniale School van Brussel. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	15

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE VII.	
	ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.	
16	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Etudes et travaux	290,510 »
	CHAPITRE VIII.	
	JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.	
17	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.	200,050 »
	CHAPITRE IX.	
	PENSIONS.	
18	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial, du Musée du Congo belge et du Laboratoire de Tervueren, de l'Ecole coloniale, de l'Ecole de médecine tropicale et du Jardin colonial de Laeken, prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	10,000 »
	TOTAL des dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial. . fr.	
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES. (Dépenses métropolitaines) . fr.	
	(Les crédits repris aux articles 2, 12 et 13 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 26 octobre 1930.

ALBERT.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,
Henri JASPAR.

Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
290,510 »	HOOFDSTUK VII. SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE. Jaarwedden en vergoedingen der leeraren en docenten, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Studiën en werken.	16
	HOOFDSTUK VIII. KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	
10,000 »	HOOFDSTUK IX. PENSIOENEN. Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten van het Algemeen agentschap der Kolonie, van het Koloniaal ambt, van het Museum van Belgisch-Congo en het Laboratorium te Tervueren, van de Koloniale school, van de School voor tropische geneeskunde en van den Kolonialen tuin van Laken, aanvang nemend in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	18
	5,846,876 » TOTAAL der uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.	
13,963,171 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINIST. VAN KOLONIËN. (Uitgaven van het Moederl.) (De bij artikelen 2, 12 en 13 vermelde kredieten zullen tot wederzijdsche overdrachten aanleiding kunnen geven zoo ten gevolge van personeelwijzigingen in de diensten welke er bepaald zijn, een dezer artikelen eene ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 26 October 1930.

ALBERT.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,
Henri JASPAR.

De Minister van Financiën,
B^{on} M. HOUTART.

(10)

XI

DÉVELOPPEMENTS

DU

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES

POUR L'EXERCICE 1931

(DÉPENSES MÉTROPOLITAINES)

N. B. — Les notes justificatives relatives au budget sont publiées à la suite de celui-ci.

[N° 5-XI.]

XI

ONTLEDING

DER

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN

VOOR HET DIENSTJAAR 1931

(UITGAVEN VAN HET MOEDERLAND)

N. B. — De verantwoording betreffende deze begrooting, vinde men achteraan.

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.
		A. — DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE.		
		CHAPITRE PREMIER.		
		ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a.	Traitement du Premier Ministre, Ministre des Colonies . fr. 100,000		
	b.	Frais de représentation du Premier Ministre 18,000		
	c.	Frais d'usage d'une voiture automobile. 40,000	158,000	118,500
		<i>Services d'études et de direction :</i>		
2		Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. . . .	7,391,995	7,069,800
		<i>Cadre administratif.</i>		
	a.	Secrétaire général. 1 80,000 à 90,000 80,000		
		Conseiller juridique 1 65,000 à 80,000 65,000		
		Cabinet du Ministre 1 variable 60,000		
		Directeurs généraux 7 65,000 à 80,000 515,000		
		Directeurs. 13 50,000 à 68,000 747,000		
		Sous-directeurs 11 40,000 à 54,000 503,000		
		Chefs de bureau 19 30,000 à 44,000 741,300		
		Premiers rédacteurs 33 25,000 à 34,000 1,016,900		
		Rédacteurs de 1 ^{re} classe. 15 19,000 à 26,000 386,000		
		Id. de 2 ^e classe 11 12,000 à 22,500 199,500		
		Commis aux écritures. 29 10,000 à 25,000 368,800		
		Sténo-dactylographes 13 12,000 à 22,500 200,000		
		Dactylographes 10 10,000 à 20,000 121,900		
		A REPORTER . . . 164 fr. 5,004,400		
		A REPORTER. . fr.	7,549,995	7,188,300

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																			
		A. — <i>UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.</i>																																																																																		
		EERSTE HOOFDSTUK.																																																																																		
		HOOFDBEHEER.																																																																																		
		Jaarwedde van den Eersten Minister, Minister van Kolo- niën. fr. 100,000	a.	1																																																																																
		Kosten van vertoon van den Eersten Minister. 18,000	b.																																																																																	
39,500	"	Kosten voor het gebruik van een auto-rijtuig 40,000	c.																																																																																	
		158,000																																																																																		
		<i>Diensten van studiën en van beheer :</i>																																																																																		
322,195	"	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedien- den. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die bij het Hoofd- beheer zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.		2																																																																																
		<table> <tr> <th></th><th>Getal beamb- ten.</th><th>Jaarwedden.</th><th>Uitgaven.</th><th></th></tr> <tr> <td colspan="5"><i>Administratief kader.</i></td></tr> <tr> <td>Algemeen secretaris</td><td>1</td><td>80,000 tot 90,000</td><td>80,000</td><td>a.</td></tr> <tr> <td>Gerechtigd raadshoor</td><td>1</td><td>65,000 tot 80,000</td><td>65,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Kabinet van den Minister</td><td>1</td><td>veranderlijk.</td><td>60,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Algemeen bestuurders</td><td>7</td><td>65,000 tot 80,000</td><td>515,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Bestuurders</td><td>13</td><td>50,000 tot 68,000</td><td>747,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Onderbestuurders.</td><td>11</td><td>40,000 tot 54,000</td><td>503,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Bureeloversten</td><td>19</td><td>30,000 tot 44,000</td><td>741,300</td><td></td></tr> <tr> <td>Eerste opstellers</td><td>33</td><td>25,000 tot 34,000</td><td>1,016,900</td><td></td></tr> <tr> <td>Opstellers van 1^e klas.</td><td>15</td><td>19,000 tot 26,000</td><td>386,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Id. 2^e klas.</td><td>11</td><td>12,000 tot 22,500</td><td>199,500</td><td></td></tr> <tr> <td>Kantoorclerken</td><td>29</td><td>10,000 tot 25,000</td><td>368,800</td><td></td></tr> <tr> <td>Steno-typisten</td><td>13</td><td>12,000 tot 22,500</td><td>200,000</td><td></td></tr> <tr> <td>Typisten</td><td>10</td><td>10,000 tot 20,000</td><td>121,900</td><td></td></tr> <tr> <td>OVER TE DRAGEN.</td><td>164</td><td>. fr.</td><td>5,004,400</td><td></td></tr> </table>		Getal beamb- ten.	Jaarwedden.	Uitgaven.		<i>Administratief kader.</i>					Algemeen secretaris	1	80,000 tot 90,000	80,000	a.	Gerechtigd raadshoor	1	65,000 tot 80,000	65,000		Kabinet van den Minister	1	veranderlijk.	60,000		Algemeen bestuurders	7	65,000 tot 80,000	515,000		Bestuurders	13	50,000 tot 68,000	747,000		Onderbestuurders.	11	40,000 tot 54,000	503,000		Bureeloversten	19	30,000 tot 44,000	741,300		Eerste opstellers	33	25,000 tot 34,000	1,016,900		Opstellers van 1 ^e klas.	15	19,000 tot 26,000	386,000		Id. 2 ^e klas.	11	12,000 tot 22,500	199,500		Kantoorclerken	29	10,000 tot 25,000	368,800		Steno-typisten	13	12,000 tot 22,500	200,000		Typisten	10	10,000 tot 20,000	121,900		OVER TE DRAGEN.	164	 fr.	5,004,400			
	Getal beamb- ten.	Jaarwedden.	Uitgaven.																																																																																	
<i>Administratief kader.</i>																																																																																				
Algemeen secretaris	1	80,000 tot 90,000	80,000	a.																																																																																
Gerechtigd raadshoor	1	65,000 tot 80,000	65,000																																																																																	
Kabinet van den Minister	1	veranderlijk.	60,000																																																																																	
Algemeen bestuurders	7	65,000 tot 80,000	515,000																																																																																	
Bestuurders	13	50,000 tot 68,000	747,000																																																																																	
Onderbestuurders.	11	40,000 tot 54,000	503,000																																																																																	
Bureeloversten	19	30,000 tot 44,000	741,300																																																																																	
Eerste opstellers	33	25,000 tot 34,000	1,016,900																																																																																	
Opstellers van 1 ^e klas.	15	19,000 tot 26,000	386,000																																																																																	
Id. 2 ^e klas.	11	12,000 tot 22,500	199,500																																																																																	
Kantoorclerken	29	10,000 tot 25,000	368,800																																																																																	
Steno-typisten	13	12,000 tot 22,500	200,000																																																																																	
Typisten	10	10,000 tot 20,000	121,900																																																																																	
OVER TE DRAGEN.	164	 fr.	5,004,400																																																																																	
361,695	"	OVER TE DRAGEN.																																																																																		

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.			Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.					
361,695	"	OVERDRACHT.				
			Getal beamb- ten.	Jaarwedden.	Uitgaven.	
		OVERDRACHT. .	164	 fr.	5,004,400	
		<i>Technisch kader.</i>				
		Ingenieur	1	23,000 tot 63,000	25,000	
		Eerste teekenaars.	3	25,000 tot 34,000	100,700	
		Teekenaar 1 ^e klasse	1	19,000 tot 26,000	26,000	
		Hoofdvertaler.	1	30,000 tot 44,000	35,000	
		Vertalers	3	25,000 tot 34,000	89,000	
		<i>Dienstlieden.</i>				
		Deurwaarders, dienstlieden, ma- gazijniers	18	9,000 tot 20,000	275,000	
		Boodschappers (buiten kader).	4	9,000 tot 16,000	49,700	
		Schoonmaaksters.	2	1,500 tot 2,000	3,750	
		Huisbewaarster, wedde in per- soonlijken titel.	1		3,660	
		Loontrekkenden en dienstlieden te tijdelijken titel	11	veranderlijk.	70,162	
		TOTAAL. .	209	 fr.	5,682,372	
		Vaste vergoedingen aan ambtenaren, bedienden en dienst- lieden van het Hoofdbeheer. — Vergoedingen en aan- wezigheidspenningen aan de leden der commissiën die van het Hoofdbeheer afhangen			50,000	b.
		Weddeverhoogingen, bevorderingen, regelingen. — Kosten voor laatste ziekte en begrafenis. — Buitengewone hulpgelden aan de beambten van het Hoofdbeheer. . . .			210,000	c.
		Allerhande bewilligingen :				d.
		Veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel dat aan het stelsel van het gewestelijk loon onderworpen is. fr. 12,000				
		Verblijfsvergoeding 32,000				
		Gezins- en geboortetoelagen 113,000			157,000	
		Wedden en vergoedingen van het personeel dat, bij toepas- sing van het reglement tot inrichting der Hoofdbeheeren, in beschikbaarheid werd gesteld fr. 325,443				e.
		Gezins- en geboortetoelagen 5,000			330,443	
		TOTAAL. fr.			6,429,815	f.
		Toepassing van de Koninkl. Besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 ^a Maart 1930			962,180	
		ALGEMEEN TOTAAL. . fr.			7,391,995	
361,695	"	OVER TE DRAGEN.				

Numéro des articles.	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930.
			KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931.	KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.
		REPORT, fr.	7,549,995	7,188,300
3	»	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger.	5,000	5,000
(1)	»	Indemnités pour travaux extraordinaires (<i>pour mémoire</i>)	»	5,000
4	»	Mobilier, éclairage, chauffage, matériel et frais d'entretien et d'aménagement des locaux de l'hôtel ministériel et du Ministère des Colonies . . .	459,000	459,000
5	»	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	25,000	25,000
6	»	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	7,500	10,000
7	»	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires des avocats et des avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000	18,000
8	»	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000	2,000
9	»	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de Contrôle	39,000	28,730
10	»	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	10,800	10,800
		TOTAL DU CHAPITRE I. . fr.	8,116,295	7,751,830
			AUGMENTATION. . fr.	

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
361,695	»	OVERDRACHT.		
»	»	Reis- en verblijfkosten en zendingen naar het buitenland.	»	3
»	5,000	Vergoedingen voor buitengewone werken (<i>voor memorie</i>).	»	(1)
»	»	Meubileering, verlichting, verwarming, materieel en kosten van onderhoud en toerusting der lokalen van het ministerieel hotel en van het Ministerie van Koloniën.	»	4
»	»	Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beampten en aanvang nemende in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	»	5
»	2,500	Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beampten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden.	»	6
»	»	Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria der advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz.	»	7
»	»	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting	»	8
10,270	»	Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comité van Toezicht.	»	9
»	»	Aan het Beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken.	»	10
371,965	7,500	TOTAAL VAN HOOFDSTUK I.		
364,465		VERMEERDERING.		

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																																								
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																																												
22,376	»	B. — <i>UITGAVEN DOOR DE KOLONIALE SCHATKIST AAN BELGIË TERUGBETAALD.</i> HOOFDSTUK II. ALGEMEEN AGENTSCHAP DER KOLONIE. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.			11																																																																																																																								
			<table><thead><tr><th></th><th>Getal beamb- ten.</th><th>Jaarwedden</th><th>Uitgaven.</th><th></th></tr></thead><tbody><tr><td colspan="5"><i>Administratief kader.</i></td></tr><tr><td>Algemeen bestuurder (1).</td><td>1</td><td>65,000 tot 80,000</td><td>65,000</td><td>a.</td></tr><tr><td>Algemeene opzichters (2).</td><td>2</td><td>60,000 tot 75,000</td><td>140,000</td><td></td></tr><tr><td>Bestuurders</td><td>4</td><td>50,000 tot 68,000</td><td>225,000</td><td></td></tr><tr><td>Onderbestuurders</td><td>7</td><td>40,000 tot 54,000</td><td>332,000</td><td></td></tr><tr><td>Bureeloversten</td><td>9</td><td>30,000 tot 44,000</td><td>340,500</td><td></td></tr><tr><td>Eerste opstellers</td><td>6</td><td>25,000 tot 34,000</td><td>192,700</td><td></td></tr><tr><td>Opstellers 1^e klas</td><td>7</td><td>19,000 tot 26,000</td><td>173,300</td><td></td></tr><tr><td>Opstellers 2^{de} klas</td><td>11</td><td>12,000 tot 22,500</td><td>205,500</td><td></td></tr><tr><td>Kantoorclerken</td><td>16</td><td>10,000 tot 25,000</td><td>211,780</td><td></td></tr><tr><td>Steno-typisten</td><td>5</td><td>12,000 tot 22,500</td><td>72,500</td><td></td></tr><tr><td>Typisten</td><td>5</td><td>10,000 tot 20,000</td><td>65,100</td><td></td></tr><tr><td colspan="5"><i>Technisch kader.</i></td></tr><tr><td>Hoofdingenieur</td><td>1</td><td>60,000 tot 75,000</td><td>70,000</td><td></td></tr><tr><td>Eerstaanwezend ingenieur</td><td>1</td><td>23,000 tot 63,000</td><td>53,000</td><td></td></tr><tr><td>Bureeloversten-teekenaars</td><td>4</td><td>30,000 tot 44,000</td><td>151,500</td><td></td></tr><tr><td>Eerste tekenaar</td><td>1</td><td>25,000 tot 34,000</td><td>29,000</td><td></td></tr><tr><td colspan="5"><i>Dienstlieden.</i></td></tr><tr><td>Deurwaarders, magazijniers</td><td>7</td><td>9,000 tot 20,000</td><td>114,600</td><td></td></tr><tr><td>Boodschapper (buiten kader)</td><td>1</td><td>9,000 tot 16,000</td><td>13,000</td><td></td></tr><tr><td>Schoonmaaksters</td><td>3</td><td>1,500 tot 2,000</td><td>5,100</td><td></td></tr><tr><td>Loontrekkenden en dienstlieden te tijdelijken titel</td><td>8</td><td>»</td><td>37,856</td><td></td></tr><tr><td>TOTAAL.</td><td>99</td><td>. . . . fr.</td><td>2,497,436</td><td></td></tr></tbody></table>		Getal beamb- ten.	Jaarwedden	Uitgaven.		<i>Administratief kader.</i>					Algemeen bestuurder (1).	1	65,000 tot 80,000	65,000	a.	Algemeene opzichters (2).	2	60,000 tot 75,000	140,000		Bestuurders	4	50,000 tot 68,000	225,000		Onderbestuurders	7	40,000 tot 54,000	332,000		Bureeloversten	9	30,000 tot 44,000	340,500		Eerste opstellers	6	25,000 tot 34,000	192,700		Opstellers 1 ^e klas	7	19,000 tot 26,000	173,300		Opstellers 2 ^{de} klas	11	12,000 tot 22,500	205,500		Kantoorclerken	16	10,000 tot 25,000	211,780		Steno-typisten	5	12,000 tot 22,500	72,500		Typisten	5	10,000 tot 20,000	65,100		<i>Technisch kader.</i>					Hoofdingenieur	1	60,000 tot 75,000	70,000		Eerstaanwezend ingenieur	1	23,000 tot 63,000	53,000		Bureeloversten-teekenaars	4	30,000 tot 44,000	151,500		Eerste tekenaar	1	25,000 tot 34,000	29,000		<i>Dienstlieden.</i>					Deurwaarders, magazijniers	7	9,000 tot 20,000	114,600		Boodschapper (buiten kader)	1	9,000 tot 16,000	13,000		Schoonmaaksters	3	1,500 tot 2,000	5,100		Loontrekkenden en dienstlieden te tijdelijken titel	8	»	37,856		TOTAAL.	99	 fr.	2,497,436			
	Getal beamb- ten.	Jaarwedden	Uitgaven.																																																																																																																										
<i>Administratief kader.</i>																																																																																																																													
Algemeen bestuurder (1).	1	65,000 tot 80,000	65,000	a.																																																																																																																									
Algemeene opzichters (2).	2	60,000 tot 75,000	140,000																																																																																																																										
Bestuurders	4	50,000 tot 68,000	225,000																																																																																																																										
Onderbestuurders	7	40,000 tot 54,000	332,000																																																																																																																										
Bureeloversten	9	30,000 tot 44,000	340,500																																																																																																																										
Eerste opstellers	6	25,000 tot 34,000	192,700																																																																																																																										
Opstellers 1 ^e klas	7	19,000 tot 26,000	173,300																																																																																																																										
Opstellers 2 ^{de} klas	11	12,000 tot 22,500	205,500																																																																																																																										
Kantoorclerken	16	10,000 tot 25,000	211,780																																																																																																																										
Steno-typisten	5	12,000 tot 22,500	72,500																																																																																																																										
Typisten	5	10,000 tot 20,000	65,100																																																																																																																										
<i>Technisch kader.</i>																																																																																																																													
Hoofdingenieur	1	60,000 tot 75,000	70,000																																																																																																																										
Eerstaanwezend ingenieur	1	23,000 tot 63,000	53,000																																																																																																																										
Bureeloversten-teekenaars	4	30,000 tot 44,000	151,500																																																																																																																										
Eerste tekenaar	1	25,000 tot 34,000	29,000																																																																																																																										
<i>Dienstlieden.</i>																																																																																																																													
Deurwaarders, magazijniers	7	9,000 tot 20,000	114,600																																																																																																																										
Boodschapper (buiten kader)	1	9,000 tot 16,000	13,000																																																																																																																										
Schoonmaaksters	3	1,500 tot 2,000	5,100																																																																																																																										
Loontrekkenden en dienstlieden te tijdelijken titel	8	»	37,856																																																																																																																										
TOTAAL.	99	 fr.	2,497,436																																																																																																																										
		(1) Algemeen agent der Kolonie, gelijkgesteld met de Algemeen Bestuurders. (2) Waaronder een bestuurder, gelijkgesteld met de algemeen opzichters. Weddeverhoogingen, bevorderingen, regelingen. Kosten voor laatste ziekte en begrafeniskosten. Buitengewone hulpgelden aan ambtenaren, bedienden of dienstlieden .		b.																																																																																																																									
		110,000																																																																																																																											
		Allerhande bewilligingen : Verblijfsvergoeding fr. 22,000 Gezins- en geboortetoelagen 34,000		c.																																																																																																																									
		56,000																																																																																																																											
22,376	»	OVER TE DRAGEN.	OVER TE DRAGEN. fr.	2,663,436																																																																																																																									

Numéro des articles.	Lettres des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931 — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931.		CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.	
		REPORT. . fr.	2,663,436		3,121,026	3,098,650
d.		Traitements et indemnités du personnel en disponibilité par application du règlement organique des Administrations centrales	50,000			
		TOTAL. . fr.	2,713,436			
e.		Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930	407,90			
		TOTAL GÉNÉRAL. . fr.	3,121,026			
		TOTAL DU CHAPITRE II. . fr.		3,121,026		3,098,650
				AUGMENTATION. . fr.		
		CHAPITRE III.				
		OFFICE COLONIAL.				
12		Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements et indemnités du personnel en disponibilité.		296,325		303,500
			Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	
a.		Directeur	1	50,000 à 68,000	58,000	
		Sous-directeur.	1	40,000 à 54,000	43,000	
		Premiers rédacteurs	(1) 2	25,000 à 34,000	65,500	
		Commis aux écritures.	(1) »	10,000 à 25,000	p ^r mémoire.	
		Sténo-dactylographes	2	12,000 à 22,500	28,500	
		Messenger	1	9,000 à 20,000	12,500	
		TOTAL	7	 fr.	207,500	
		(1) Dont un premier rédacteur affecté à ce service en remplacement d'un commis aux écritures prévu au cadre organique.				
b.		Augmentations de traitement, promotions, régularisations. Frais de dernière maladie et de funérailles. Secours exceptionnels à des fonctionnaires et employés			12,000	
c.		Allocations diverses : Indemnité de résidence fr. 5,000 Indemnités familiale et de naissance 15,000			20,000	
d.		Traitements et indemnités du personnel en disponibilité par application du règlement organique des administrations centrales			23,625	
		TOTAL. . fr.			263,125	
e.		Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930			33,200	
		TOTAL GÉNÉRAL. . fr.			296,325	
		TOTAL DU CHAPITRE III. . . fr.			296,325	303,500
					DIMINUTION. . fr.	

Numéro des articles. Littera des développements.		DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.																																																																								
CHAPITRE IV. MUSÉE DU CONGO BELGE A Tervueren.																																																																												
13		Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge, à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géologie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé	1,321,776	1,234,300																																																																								
	a.	<table><thead><tr><th></th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels.</th><th>Dépenses.</th></tr></thead><tbody><tr><td>Directeur</td><td>1</td><td>60,000 à 70,000</td><td>65,000</td></tr><tr><td>Chefs de section</td><td>2</td><td>50,000 à 60,000</td><td>110,000</td></tr><tr><td>Attachés</td><td>5</td><td>24,000 à 43,000</td><td>157,000</td></tr><tr><td>Secrétaire-comptable.</td><td>1</td><td>12,000 à 34,000</td><td>18,000</td></tr><tr><td>Commis-bibliothécaire</td><td>1</td><td>12,000 à 26,000</td><td>17,000</td></tr><tr><td>Dessinateur-photographe</td><td>1</td><td>16,200 à 25,000</td><td>23,500</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe</td><td>»</td><td>12,000 à 22,500</td><td>mémoire.</td></tr><tr><td>Dactylographe</td><td>»</td><td>10,000 à 20,000</td><td>id.</td></tr><tr><td>Préparateurs et aide-préparateurs.</td><td>14</td><td>10,000 à 25,000</td><td>265,600</td></tr><tr><td>Surveillant en chef</td><td>1</td><td>10,000 à 20,000</td><td>20,000</td></tr><tr><td>Surveillants</td><td>12</td><td>9,000 à 20,000</td><td>132,850</td></tr><tr><td>Veilleurs de nuit</td><td>2</td><td>9,000 à 20,000</td><td>18,300</td></tr><tr><td>Nettoyeuses</td><td>3</td><td>2,000</td><td>6,000</td></tr><tr><td>Vestiaire</td><td>1</td><td>1,500</td><td>1,500</td></tr><tr><td>Hommes de peine.</td><td>4</td><td>variable.</td><td>56,040</td></tr><tr><td>Personnel à l'essai ou à titre temporaire</td><td>1</td><td>variable.</td><td>12,500</td></tr><tr><td>TOTAL</td><td>49</td><td>. . . . fr.</td><td>903,290</td></tr></tbody></table>		Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	Directeur	1	60,000 à 70,000	65,000	Chefs de section	2	50,000 à 60,000	110,000	Attachés	5	24,000 à 43,000	157,000	Secrétaire-comptable.	1	12,000 à 34,000	18,000	Commis-bibliothécaire	1	12,000 à 26,000	17,000	Dessinateur-photographe	1	16,200 à 25,000	23,500	Sténo-dactylographe	»	12,000 à 22,500	mémoire.	Dactylographe	»	10,000 à 20,000	id.	Préparateurs et aide-préparateurs.	14	10,000 à 25,000	265,600	Surveillant en chef	1	10,000 à 20,000	20,000	Surveillants	12	9,000 à 20,000	132,850	Veilleurs de nuit	2	9,000 à 20,000	18,300	Nettoyeuses	3	2,000	6,000	Vestiaire	1	1,500	1,500	Hommes de peine.	4	variable.	56,040	Personnel à l'essai ou à titre temporaire	1	variable.	12,500	TOTAL	49	 fr.	903,290		
	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.																																																																									
Directeur	1	60,000 à 70,000	65,000																																																																									
Chefs de section	2	50,000 à 60,000	110,000																																																																									
Attachés	5	24,000 à 43,000	157,000																																																																									
Secrétaire-comptable.	1	12,000 à 34,000	18,000																																																																									
Commis-bibliothécaire	1	12,000 à 26,000	17,000																																																																									
Dessinateur-photographe	1	16,200 à 25,000	23,500																																																																									
Sténo-dactylographe	»	12,000 à 22,500	mémoire.																																																																									
Dactylographe	»	10,000 à 20,000	id.																																																																									
Préparateurs et aide-préparateurs.	14	10,000 à 25,000	265,600																																																																									
Surveillant en chef	1	10,000 à 20,000	20,000																																																																									
Surveillants	12	9,000 à 20,000	132,850																																																																									
Veilleurs de nuit	2	9,000 à 20,000	18,300																																																																									
Nettoyeuses	3	2,000	6,000																																																																									
Vestiaire	1	1,500	1,500																																																																									
Hommes de peine.	4	variable.	56,040																																																																									
Personnel à l'essai ou à titre temporaire	1	variable.	12,500																																																																									
TOTAL	49	 fr.	903,290																																																																									
	b.	Frais de représentation du Directeur. Indemnités de logement et autres. — Augmentations de traitements. Nominations et promotions. Indemnités fixes au personnel scientifique. Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles et pour frais de représentation. Secours exceptionnels à des agents du Musée. Salaires des ouvriers employés pour																																																																										
		A REPORTER . fr.	903,290	1,234,300																																																																								
			1,321,776	1,234,300																																																																								

DIFFÉRENCES. VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.			Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.			
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.								
87,476	»	HOOFDSTUK IV. MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE Tervueren.			a.	13			
		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beamtten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Wedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer.							
			Getal beamb- ten.	Jaarwedden.			Uitgaven.		
		Bestuurder.	1	60,000 tot 70,000			65,000		
		Sectieoversten	2	50,000 tot 60,000			110,000		
		Toegevoegden.	5	24,000 tot 43,000			157,000		
		Secretaris-rekenplichtige . . .	1	12,000 tot 34,000			18,000		
		Klerk-bibliothecaris.	1	12,000 tot 26,000			17,000		
		Teekenaar-fotograaf	1	16,200 tot 25,000			23,500		
		Steno-typist	»	12,000 tot 22,500			memorie.		
		Typist.	»	10,000 tot 20,000			id.		
		Preparators en helpers-prepa- rators	14	10,000 tot 25,000			265,600		
		Hoofdtoezichter	1	10,000 tot 20,000			20,000		
		Toezichters	12	9,000 tot 20,000			132,850		
		Nachtwaker	2	9,000 tot 20,000			18,300		
		Schoonmaaksters.	3	2,000			6,000		
		Kleederbewaakster	1	1,500			1,500		
		Daglooners	4	veranderlijk			56,040		
		Personeel op proef of te tijde- lijken titel	1	veranderlijk			12,500		
		TOTAAL.	49	 fr.			903,290		
		Vertegenwoordigingskosten voor den Bestuurder, woonst-vergoedingen en andere. Weddeverhoogingen. Benoe- mingen en bevorderingen. Vaste vergoedingen aan het wetenschappelijk personeel. Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis en voor vertegenwoordig- ingskosten. Buitengewone hulpelden aan beamtten							
		87,476	»	OVER TE DRAGEN.			OVER TE DRAGEN. . fr.	903,290	

Numéro des articles.	Lettre des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.
		REPORT. . fr.	903,290	1,321,776
		divers travaux du Musée. Jetons de présence de la commis- sion de surveillance. — Honoraires du médecin agréé. Indemnités pour études et travaux à confier à des spé- cialistes travaillant au Musée	189,700	
c.		Allocations diverses :		
		Partie mobile des traitements du personnel ayant con- servé son traitement ancien par droits acquis : fr. 25,280		
		Indemnité de résidence 640		
		Indemnités familiale et de naissance. 25,000		
		50,920		
d.		Traitements et indemnités du personnel en disponibilité par application du règlement organique des administrations centrales fr. 12,018		
		Partie mobile des traitements et salaires 7,848		
		19,866		
		TOTAL. . fr.	1,163,776	
e.		Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929. 13 février et 1 ^{er} mars 1930	158,000	
		TOTAL GÉNÉRAL. . fr.	1,321,776	
		TOTAL DU CHAPITRE IV. . fr.	1,321,776	1,234,300
				AUGMENTATION. . fr.

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.				
87,476	»	OVERDRACHT.	OVERDRACHT fr.	903.290	
		van het Museum. Dagloonen der werklieden die voor allerhande werken van het Museum gebruikt worden. Aanwezigheidspenningen der Commissie van toezicht. Honoraria van den aangenomen geneesheer. Vergoedingen voor studiën en werkzaamheden welke aan de in het Museum werkende specialisten moeten toevertrouwd worden		189,700	
		Allerhande bewilligingen :			c.
		Veranderlijk gedeelte der wedden van het personeel dat uit hoofde van verworven rechten, zijne vroegere wedde behoudt	25,280		
		Verblijfsvergoeding	640		
		Gezins- en geboortetoelagen	25,000		
				50,920	
		Wedden en vergoedingen van het personeel dat, bij toe- passing van het reglement tot inrichting der Hoofd- beheeren, in beschikbaarheid werd gesteld . fr.	12,018		d.
		Veranderlijk gedeelte der wedden en loonen . .	7,848		
				19,866	
			TOTAAL. . fr.	1,163,776	
		Toepassing van de Koninkl. Besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930.		158,000	e.
			ALGEMEEN TOTAAL. . fr.	1,321,776	
87,476	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.			
87,476		VERMEERDERING.			

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.			Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.	
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
34,310	»	HOOFDSTUK V.				14	
		LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN.					
		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beampten en bedienden van het laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Wedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.					
			Getal beampten.	Jaarwedden.	Uitgaven.		
		Bestuurder	1	50,000 tot 68,000	63,000		a.
		Hoofd der scheikundige werken.	1	35,000 tot 51,000	44,000		
		Scheikundige, 1 ^e klasse	»	22,000 tot 33,000	memorie.		
		Id. 2 ^e klasse	2	19,000 tot 21,000	41,000		
		Secretaris rekenplichtige . . .	1	12,000 tot 34,000	15,000		
		Assistent, 1 ^e klasse	1	20,000 tot 25,000	20,000		
		Id. 2 ^e klasse	»	15,000 tot 18,000	memorie.		
		Laboratorium-jongen	1	9,000 tot 20,000	13,000		
		Schoonmaakster	1	5,400	5,400		
		TOTAAL .	8	 fr.	201,400		
Weddeverhoogingen. Benoemingen en bevorderingen. — Vaste vergoedingen aan het wetenschappelijk personeel. Vergoedingen voor de kosten van laatste ziekte en begra- fenis. Honoraria van den aangenomen geneesheer. Studiën en werkzaamheden welke aan de in het laborato- rium werkende specialisten moeten toevertrouwd worden .			45,000	b.			
Allerhande bewilligingen :				c.			
Verblijfsvergoeding fr. »							
Gezins- en geboortetoelagen 2,500			2,500				
TOTAAL . fr.			248,900				
Toepassing van de Koninkl. Besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 ^{en} Maart 1930			33,500	d.			
ALGEMEEN TOTAAL . fr.			282,400				
34,310	»	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.					
34,310		VERMEERDERING.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.																																								
CHAPITRE VII.																																												
ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.																																												
16		Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	290,510	290,510																																								
		<table><tr><th></th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels.</th><th>Dépenses.</th></tr><tr><td>a. Directeur</td><td>1</td><td>60,000 à 75,000</td><td>60,000</td></tr><tr><td>Professeurs</td><td>5</td><td>10,000 à 16,000</td><td>68,000</td></tr><tr><td>Préparateur</td><td>1</td><td>10,000 à 25,000</td><td>21,500</td></tr><tr><td>Aide-préparateur temporaire à indemnité</td><td>1</td><td>3,000</td><td>3,000</td></tr><tr><td>Garçon de laboratoire.</td><td>1</td><td>9,000 à 18,000</td><td>10,200</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe</td><td>1</td><td>12,000 à 22,500</td><td>14,500</td></tr><tr><td>Messenger</td><td>1</td><td>9,000 à 20,000</td><td>14,800</td></tr><tr><td>Nettoyeuse</td><td>1</td><td>2,000</td><td>2,000</td></tr><tr><td>TOTAL</td><td>12</td><td>. . . . fr.</td><td>194,000</td></tr></table>		Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.	a. Directeur	1	60,000 à 75,000	60,000	Professeurs	5	10,000 à 16,000	68,000	Préparateur	1	10,000 à 25,000	21,500	Aide-préparateur temporaire à indemnité	1	3,000	3,000	Garçon de laboratoire.	1	9,000 à 18,000	10,200	Sténo-dactylographe	1	12,000 à 22,500	14,500	Messenger	1	9,000 à 20,000	14,800	Nettoyeuse	1	2,000	2,000	TOTAL	12	 fr.	194,000		
	Nombre d'agents.	Traitements annuels.	Dépenses.																																									
a. Directeur	1	60,000 à 75,000	60,000																																									
Professeurs	5	10,000 à 16,000	68,000																																									
Préparateur	1	10,000 à 25,000	21,500																																									
Aide-préparateur temporaire à indemnité	1	3,000	3,000																																									
Garçon de laboratoire.	1	9,000 à 18,000	10,200																																									
Sténo-dactylographe	1	12,000 à 22,500	14,500																																									
Messenger	1	9,000 à 20,000	14,800																																									
Nettoyeuse	1	2,000	2,000																																									
TOTAL	12	 fr.	194,000																																									
		b. Indemnités de représentation et autres. Frais d'examen. Augmentations de traitements. Nominations et promotions. Frais de déplacement. Secours. Frais de dernière maladie et de funérailles. Études et travaux à confier à des spécialistes étrangers à l'École de médecine tropicale		66,600																																								
		c. Allocations diverses : Partie mobile des traitements du personnel ayant conservé son traitement ancien par droits acquis . . fr. 2,000 Indemnité de résidence 4,000 Indemnités familiale et de naissance 3,334 TOTAL. . fr.	9,334 269,934																																									
		d. Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930	20,576																																									
		TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.	290,510																																									
		TOTAL DU CHAPITRE VII. . fr.	290,510	290,510																																								

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.																																																																													
17		CHAPITRE VIII. JARDIN COLONIAL DE LAEKEN. Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité : <table><thead><tr><th></th><th>Nombre d'agents.</th><th>Traitements annuels</th><th>Dépenses.</th></tr></thead><tbody><tr><td>a. Directeur</td><td>1</td><td>50,000 à 68,000</td><td>63,000</td></tr><tr><td>Chef-jardinier.</td><td>1</td><td>10,000 à 20,000</td><td>17,800</td></tr><tr><td>Jardinier-comptable</td><td>1</td><td>12,600</td><td>12,600</td></tr><tr><td>Jardinier-chauffeur</td><td>1</td><td>12,600</td><td>12,600</td></tr><tr><td>Jardinier-aide-chauffeur.</td><td>1</td><td>12,600</td><td>12,600</td></tr><tr><td>Jardiniers</td><td>2</td><td>12,600</td><td>25,200</td></tr><tr><td>TOTAL.</td><td>7</td><td></td><td>143,800</td></tr><tr><td>b. Augmentations de traitement. Nominations et promotions. Indemnités diverses. Secours. Frais de dernière maladie et de funérailles.</td><td></td><td></td><td>15,000</td></tr><tr><td>c. Allocations diverses :</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Partie mobile des traitements et salaires du personnel soumis au régime du salaire régional . . . fr. 9,500</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Indemnité de résidence</td><td></td><td>1,250</td><td></td></tr><tr><td>Indemnités familiale et de naissance</td><td></td><td>3,000</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>13,750</td></tr><tr><td>TOTAL. . fr.</td><td></td><td></td><td>172,550</td></tr><tr><td>d. Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1^{er} mars 1930</td><td></td><td></td><td>27,500</td></tr><tr><td>TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.</td><td></td><td></td><td>200,050</td></tr><tr><td colspan="3">TOTAL DU CHAPITRE VIII. . fr.</td><td>200,050</td><td>201,550</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td colspan="2">DIMINUTION. . . fr.</td></tr></tbody></table>		Nombre d'agents.	Traitements annuels	Dépenses.	a. Directeur	1	50,000 à 68,000	63,000	Chef-jardinier.	1	10,000 à 20,000	17,800	Jardinier-comptable	1	12,600	12,600	Jardinier-chauffeur	1	12,600	12,600	Jardinier-aide-chauffeur.	1	12,600	12,600	Jardiniers	2	12,600	25,200	TOTAL.	7		143,800	b. Augmentations de traitement. Nominations et promotions. Indemnités diverses. Secours. Frais de dernière maladie et de funérailles.			15,000	c. Allocations diverses :				Partie mobile des traitements et salaires du personnel soumis au régime du salaire régional . . . fr. 9,500				Indemnité de résidence		1,250		Indemnités familiale et de naissance		3,000					13,750	TOTAL. . fr.			172,550	d. Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930			27,500	TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.			200,050	TOTAL DU CHAPITRE VIII. . fr.			200,050	201,550				DIMINUTION. . . fr.		
	Nombre d'agents.	Traitements annuels	Dépenses.																																																																														
a. Directeur	1	50,000 à 68,000	63,000																																																																														
Chef-jardinier.	1	10,000 à 20,000	17,800																																																																														
Jardinier-comptable	1	12,600	12,600																																																																														
Jardinier-chauffeur	1	12,600	12,600																																																																														
Jardinier-aide-chauffeur.	1	12,600	12,600																																																																														
Jardiniers	2	12,600	25,200																																																																														
TOTAL.	7		143,800																																																																														
b. Augmentations de traitement. Nominations et promotions. Indemnités diverses. Secours. Frais de dernière maladie et de funérailles.			15,000																																																																														
c. Allocations diverses :																																																																																	
Partie mobile des traitements et salaires du personnel soumis au régime du salaire régional . . . fr. 9,500																																																																																	
Indemnité de résidence		1,250																																																																															
Indemnités familiale et de naissance		3,000																																																																															
			13,750																																																																														
TOTAL. . fr.			172,550																																																																														
d. Application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, 13 février et 1 ^{er} mars 1930			27,500																																																																														
TOTAL GÉNÉRAL . . . fr.			200,050																																																																														
TOTAL DU CHAPITRE VIII. . fr.			200,050	201,550																																																																													
			DIMINUTION. . . fr.																																																																														

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.		
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
»	1,500	HOOFDSTUK VIII.			17		
		KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN.					
		Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, leambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel :					
			Getal beambten.	Jaarwedden.		Uitgaven.	
		Bestuurder	1	50,000 tot 68,000		63,000	a.
		Opperv-hovenier	1	10,000 tot 20,000		17,800	
		Hovenier-rekenplichtige	1	12,600		12,600	
		Hovenier-stoker	1	12,600		12,600	
		Hovenier-hulpstoker	1	12,600		12,600	
		Hoveniers	2	12,600		25,200	
		TOTAAL.	7			143,800	
		Weddeverhoogen. Benoemingen en bevorderingen. Allerhande vergoedingen. Hulpelden. Kosten voor laatste ziekte en begrafenis				15,000	b.
		Allerlei bewilligen :					c.
		Veranderlijk gedeelte der wedden en loonen van het personeel, dat aan het stelsel van het gewestelijk loon onderworpen is fr. 9,500					
		Verblijfsvergoeding 1,250					
Familie- en geboortetolagen 3,000			13,750				
TOTAAL. . fr.			172,550				
Toepassing van de Koninkl. Besluiten van 22 en 31 Juli 1929, 13 Februari en 1 Maart 1930			27,500	d.			
ALGEMEEN TOTAAL. . . fr.			200,050				
»		TOTAAL VAN HOOFDSTUK VIII.					
1,500		VERMINDERING.					

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.
18	»	CHAPITRE IX.		
		PENSIONS.		
		Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés de l'Agence générale de la Colonie, de l'Office colonial, du Musée du Congo belge et du Laboratoire de Tervueren, de l'École coloniale, de l'École de médecine tropicale et du Jardin colonial de Laeken, prenant cours en 1931 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année. . . .	10,000	45,000
		TOTAL DU CHAPITRE IX. . fr.	10,000	45,000
		DIMINUTION. . fr.		

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK IX.		
		PENSIOENEN.		
»	35,000	Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten van het Algemeen Agentschap der Kolonie, van het Koloniaal Ambt, van het Museum van Belgisch-Congo en het Laboratorium te Tervueren, van de Koloniale School, van de School voor Tropische Geneeskunde en van den Kolonialen Tuin van Laeken, aanvang nemend in 1931 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	»	18
»	35,000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK IX.		
35,000		VERMINDERING.		

NUMÉROS des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1931. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1931.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1930. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1930.
RÉCAPITULATION			
<i>A. — Dépenses à charge de la Belgique.</i>			
I.	Administration centrale fr.	8,116,295	7,751,830
<i>B. — Dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial.</i>			
II.	Agence générale de la Colonie	3,121,026	3,098,650
III.	Office colonial.	296,325	303,500
IV.	Musée du Congo belge à Tervueren	1,321,776	1,234,300
V.	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren . . .	282,400	248,090
VI.	École coloniale	324,789	296,700
VII.	École de Médecine tropicale	290,510	290,510
VIII.	Jardin colonial de Laeken	200,050	201,550
IX.	Pensions	10,000	45,000
TOTAL du Budget du Ministère des Colonies (Dépenses métropolitaines), fr.		13,963,171	13,470,130
		AUGMENTATION. . fr.	

DIFFÉRENCES. — VERSCHILLEN.		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.		NUMMERS der hoofdstukken.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
SAMENVATTING				
A. — Uitgaven ten laste van België.				
364,465	»	Hoofdbeheer		I.
B. — Uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.				
22,376	»	Algemeen Agentschap der Kolonie		II.
»	7,175	Koloniaal ambt		III.
87,476	»	Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.		IV.
34,310	»	Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen, te Tervueren		V.
28,089	»	Koloniale school		VI.
»	»	School voor Tropische Geneeskunde		VII.
»	1,500	Koloniale Tuin van Laeken		VIII.
»	35,000	Pensioenen		IX.
536,716	43,675	TOTAAL der Begrooting van het Ministerie van Koloniën. (Uitgaven van het Moederland.)		
493,041		VERMEERDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES.

ART. 1. — Crédit mis en rapport avec les besoins présumés de 1931.

ART. 2. — Augmentation résultant du recrutement de personnel nouveau indispensable, des promotions et augmentations régulières de traitements.

(1) ART. 4 de 1930. — Ce crédit disparaît en 1931.

ART. 4. — La discrimination entre les dépenses de matériel incombant aux services d'études et de direction, normalement à charge du budget métropolitain, et celles des services de l'agence générale de la Colonie, que leur caractère met à charge du Budget colonial, étant des plus malaisée, il a été décidé que moyennant la prise en charge par le Budget métropolitain des dépenses spécifiées à l'article 4, le Budget colonial supporterait, à titre forfaitaire, la totalité des dépenses de matériel, frais de communications et fournitures de bureau de toute l'Administration centrale.

ART. 6, 9, 11 et 12. — Crédits mis en rapport avec les besoins présumés de 1931.

ART. 13. — Augmentation résultant du renforcement du personnel scientifique et autre prévu pour 1931.

ART. 14. — L'augmentation du crédit provient de l'entrée en fonctions au laboratoire de deux nouveaux éléments : un chimiste de 2^e classe et un secrétaire comptable ainsi que de l'augmentation normale des traitements du personnel.

ART. 15. — Le crédit est en augmentation de 28,089 francs, justifiée par la péréquation prévue pour les indemnités de chargés de cours ainsi que par l'octroi d'indemnités pour de nouveaux cours à créer.

ART. 17. — Crédit mis en rapport avec les besoins présumés de 1931.

ART. 18. — Crédit mis en rapport avec les besoins présumés de 1931.

VERANTWOORDING.

ART. 1. — Krediet in verhouding gebracht met de vermoedelijke behoeften voor 1931.

ART. 2. — Verhooging voortvloeiende uit de aanwerving van nieuw volstrekt noodzakelijk personeel, alsmede uit de bevorderingen en regelmatige verhoogingen van jaarwedden.

(1) ART. 4 van 1930. — Dit krediet valt weg in 1931.

ART. 4. — Het onderscheid tusschen de uitgaven voor materieel welke ten laste vallen der diensten van studiën en van beheer, en eigenlijk door de moederlandsche begrooting moeten gedragen worden, en deze der diensten van het Algemeen Agentschap der Kolonie welke door hun aard ten laste der Koloniale Begrooting vallen, uiterst ingewikkeld zijnde, zoo werd er beslist dat, op voorwaarde de moederlandsche begrooting de bij artikel 4 omschreven uitgaven drage, de Koloniale Begrooting te forfaitairen titel de algeheelheid zou dragen van de uitgaven voor materieel, briefwisselingskosten en kantoorbehoefden van gansch het Hoofdbeheer.

ART. 6, 9, 11 en 12. — Kredieten in verhouding gebracht met de vermoedelijke behoeften voor 1931.

ART. 13. — Verhooging voortvloeiende uit de versterking van het wetenschappelijk en ander personeel voorzien voor 1931.

ART. 14. — De kredietvermeerdering is toe te schrijven aan het in dienst treden in het laboratorium van twee nieuwe elementen : een scheikundige 2^d klasse en een secretaris-rekenplichtige evenals aan de normale verhooging der wedden van het personeel.

ART. 15. — Dit krediet is met 28,089 frank vermeerderd. Dit wordt gestaafd door de péréquatie welke werd voorzien voor de vergoedingen der docenten evenals door het teekennen van vergoedingen voor de nieuwe in te richten leergangen.

ART. 17. — Krediet in verhouding gebracht met de vermoedelijke behoeften voor 1931.

ART. 18. — Krediet in verhouding gebracht met de vermoedelijke behoeften voor 1931.